

## Inhalt Contents

|                                                                                                                                     |    |                                                                                                          |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Winfried Nerdinger<br>Vorwort   Preface .....                                                                                       | 6  | 12 EXPO 2000, Messehalle 13, Hannover<br>EXPO 2000, trade fair hall 13,<br>Hanover .....                 | 66  |
| Helmut C. Schulitz<br>form follows performance .....                                                                                | 9  | 13 EXPO 2000, Messehalle 8/9, Hannover<br>EXPO 2000, trade fair hall 8/9,<br>Hanover .....               | 68  |
| <b>BÜROBAUTEN   OFFICE BUILDINGS</b>                                                                                                |    | 14 Messehalle 27/28, DMAG, Hannover<br>Trade fair hall 27/28, DMAG,<br>Hanover .....                     | 72  |
| 01 Architekturwerkstatt, Braunschweig<br>Architecture workshop, Braun-<br>schweig .....                                             | 28 | 15 Industriehalle Frerichs Glas, Verden<br>Industrial plant for Frerichs Glas,<br>Verden .....           | 74  |
| 02 Städtebauprojekt, Dresden<br>Urban planning project, Dresden ...                                                                 | 32 | <b>ÖFFENTLICHE BAUTEN   PUBLIC BUILDINGS</b>                                                             |     |
| 03 DATEV Servicezentrum, Nürnberg<br>DATEV service centre, Nuremberg .                                                              | 34 | 16 Rhodarium, Bremen<br>Rhodarium, Bremen .....                                                          | 80  |
| 04 Verwaltungs- und Reha-Zentrum,<br>Hannover<br>Administration and rehabilitation<br>centre, Hanover .....                         | 40 | 17 Biosphäre, Bundesgartenschau, Potsdam<br>Biosphere, Federal Garden Show,<br>Potsdam .....             | 84  |
| 05 V&M Bürogebäude, Düsseldorf<br>V&M office building, Düsseldorf ....                                                              | 44 | 18 EXPO 2000, Plaza-Café, Hannover<br>EXPO 2000, Plaza Café, Hanover ...                                 | 86  |
| <b>WOHNEN   HOUSING</b>                                                                                                             |    | 19 EXPO 2000, Pavillon des Vatikans,<br>Hannover<br>EXPO, 2000 Pavilion of the Vatican,<br>Hanover ..... | 92  |
| 06 SPA-TEC Stahlbausystem im Wohnungs-<br>bau, Duisburg<br>SPA-TEC Steel building system in<br>housing construction, Duisburg ..... | 50 | 20 Universitätsbibliothek II, Braunschweig<br>University library II,<br>Braunschweig .....               | 96  |
| 07 Stahlbausystemrealisierung,<br>Rotenburg (Wümme)<br>Steel systems building,<br>Rotenburg (Wümme) .....                           | 54 | 21 City-Karree, Neubrandenburg<br>City-Karree, Neubrandenburg .....                                      | 98  |
| 08 Stahlbausystemrealisierung,<br>Braunschweig<br>Steel systems building,<br>Braunschweig .....                                     | 56 | 22 Überdachung Schlosshof, Dresden<br>Roof over the courtyard, Dresden ..                                | 102 |
| 09 Stahlbausystem „Living Steel“,<br>Kolkata, Indien<br>'Living Steel' steel building system,<br>Kolkata, India .....               | 58 | 23 EXPO 2000, Plaza-Theater, Hannover<br>EXPO 2000, Plaza Theater,<br>Hanover .....                      | 106 |
| <b>HALLEN   HALLS</b>                                                                                                               |    | <b>VERKEHRSBAUTEN   TRANSPORTATION</b>                                                                   |     |
| 10 Hallenbau Kläranlage, Salzgitter<br>Systems building, Salzgitter .....                                                           | 62 | 24 EXPO 2000, Skywalk, Hannover<br>EXPO 2000, Skywalk, Hanover .....                                     | 112 |
| 11 ECO <sup>2</sup> -Truss Hallensystem<br>ECO <sup>2</sup> -Truss flexible hall system .....                                       | 64 | 25 Erschließungsspanne, BZ, Braunschweig<br>Circulation spine BZ,<br>Braunschweig .....                  | 120 |
|                                                                                                                                     |    | 26 Hallenverbindungen, DMAG, Hannover<br>Connections between the halls,<br>DMAG, Hanover .....           | 122 |
|                                                                                                                                     |    | 27 Petritorbrücke, Braunschweig<br>Petritor Bridge, Braunschweig .....                                   | 126 |

|                                   |                                                                                                                |     |                         |                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 28                                | Brücke über den Ziegelsee, Schwerin<br>Bridge across the Ziegel Lake,<br>Schwerin .....                        | 132 | 43                      | Fußballstadion, Köln<br>Football stadium, Cologne .....                                                         | 182 |
| 29                                | Benno-Ohnesorg-Brücke, Hannover<br>Benno-Ohnesorg Bridge,<br>Hanover .....                                     | 134 | 44                      | Niedersachsenstadion/AWD-Arena,<br>Hannover<br>Niedersachsenstadion/AWD-Arena,<br>Hanover .....                 | 184 |
| 30                                | Fallersleber-Tor-Brücke, Braunschweig<br>Fallersleber-Tor Bridge,<br>Braunschweig .....                        | 138 | 45                      | Sport-, Konzert-, Kongresshalle,<br>Krakau, Polen<br>Sports, concert and congress hall,<br>Cracow, Poland ..... | 196 |
| 31                                | Fußgängerbrücke, Flensburg<br>Pedestrian bridge, Flensburg .....                                               | 142 | 46                      | Sportstadion, Salvador/Bahia, Brasilien<br>Sports stadium, Salvador/Bahia,<br>Brazil .....                      | 202 |
| 32                                | ICE-Bahnhof, Limburg Süd<br>ICE railway station, Limburg Süd ...                                               | 144 | 47                      | Fußballstadion, Salvador/Bahia, Brasilien<br>Football stadium, Salvador/Bahia,<br>Brazil .....                  | 204 |
| 33                                | Europabahnhof, Saarbrücken<br>Main railway station,<br>Saarbrücken .....                                       | 148 | 48                      | Stadionausbau, Braunschweig<br>Stadium extension, Braunschweig .                                                | 210 |
| 34                                | Aufzug, Burgberg Meißen<br>Lift to the castle mountain,<br>Meißen .....                                        | 152 | 49                      | Stadion Braunschweig, Ausbau Nordkurve<br>Braunschweig stadium,<br>north curve .....                            | 216 |
| 35                                | Panoramaaufzug, Festung Königstein<br>Panorama lift, Königstein Fortress .                                     | 154 | 50                      | Tribünenüberdachung, MTV Gifhorn<br>Roof over sports stands,<br>MTV Gifhorn .....                               | 218 |
| SONDERBAUTEN   SPECIAL STRUCTURES |                                                                                                                |     | 51                      | Eissport- und Ballspielhalle, Dresden<br>Ice sports and ball games hall,<br>Dresden .....                       | 222 |
| 36                                | Antennenempfangsmast, Leipzig<br>Antenna reception mast,<br>Leipzig .....                                      | 160 | 52                      | Eisarena, Wolfsburg<br>Ice arena, Wolfsburg .....                                                               | 228 |
| 37                                | AWD-Turm, Hannover<br>AWD Tower, Hanover .....                                                                 | 164 | 53                      | Allwetterbad, Peine<br>All-season pools, Peine .....                                                            | 234 |
| 38                                | EXPO 2000, Schirme, Eingang Nord,<br>Hannover<br>EXPO 2000, canopies at the North Ent-<br>rance, Hanover ..... | 166 | 54                      | Allwetterbad Peine, Rutschenturm<br>All season pools Peine,<br>slide tower .....                                | 240 |
| 39                                | EXPO 2000, Schirme, kommunale<br>Bereiche<br>EXPO 2000, canopies,<br>communal areas .....                      | 170 | 55                      | Renovierung Europabad, Treysa<br>Renovation of Treysa Europabad ....                                            | 242 |
| 40                                | EXPO-Schirme, Bistro Freibad, Peine<br>EXPO canopies, bistro swimming-<br>pool, Peine .....                    | 174 | 56                      | Eis- und Schwimmstadion, Köln<br>Ice sports and swimming stadium,<br>Cologne .....                              | 244 |
| 41                                | Platzüberdachung, Wolfsburg<br>Glass roof over public space,<br>Wolfsburg .....                                | 176 | Anhang   Appendix ..... |                                                                                                                 | 250 |

#### SPORTBAUTEN | SPORTS BUILDINGS

|    |                                                                                                   |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 42 | Olympia-Schanze, Garmisch-<br>Partenkirchen<br>Olympic ski-jump, Garmisch-<br>Partenkirchen ..... | 178 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|